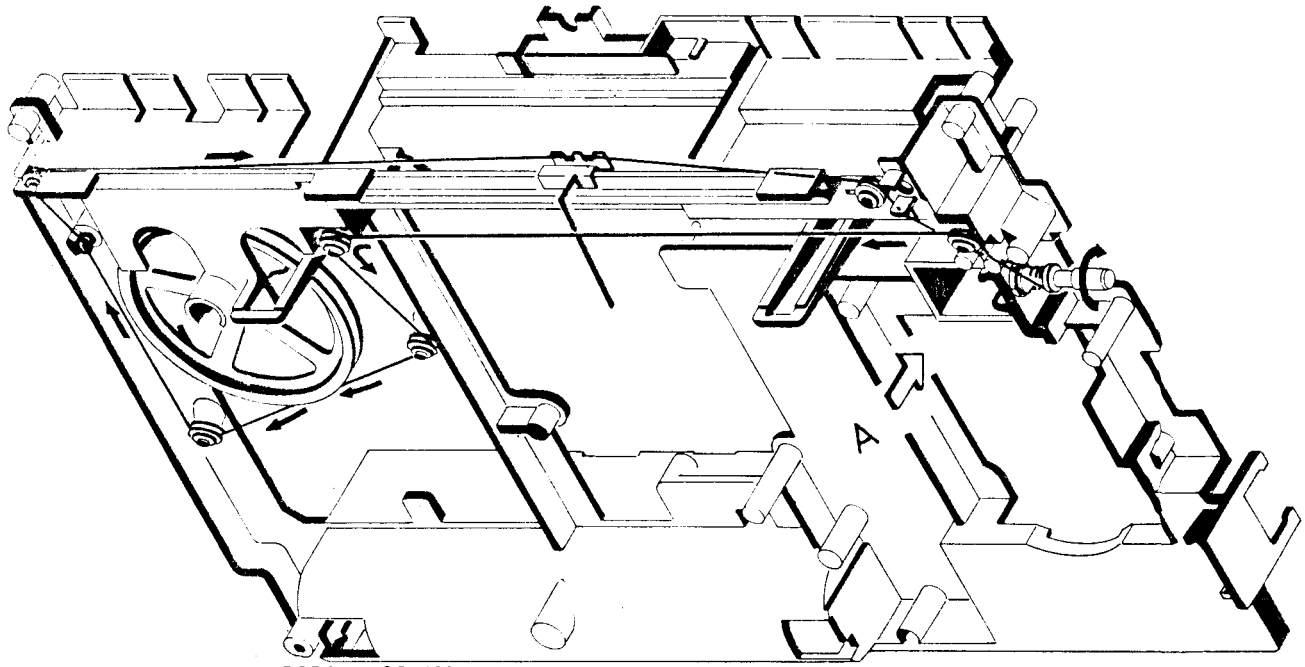
SABA

T 140

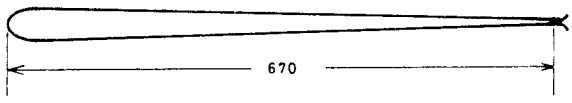
Service-Schaltbild

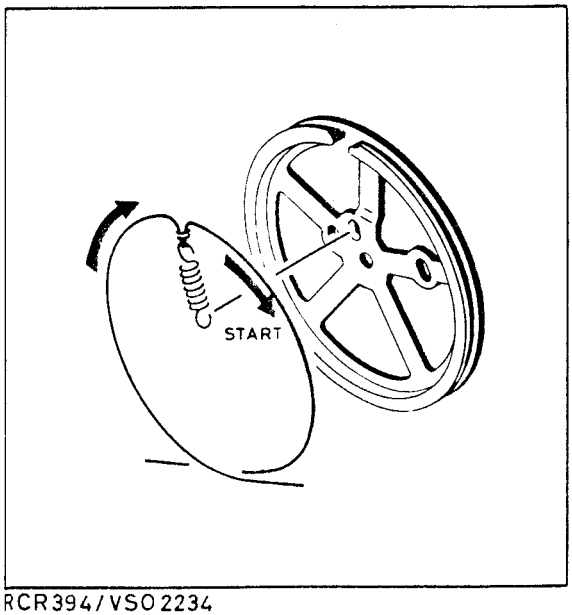
Radio-Recorder
RCR 394/744 Stereo

Skalenantrieb · Dial Cord Drive · Entrainement cadran · Trazione scala

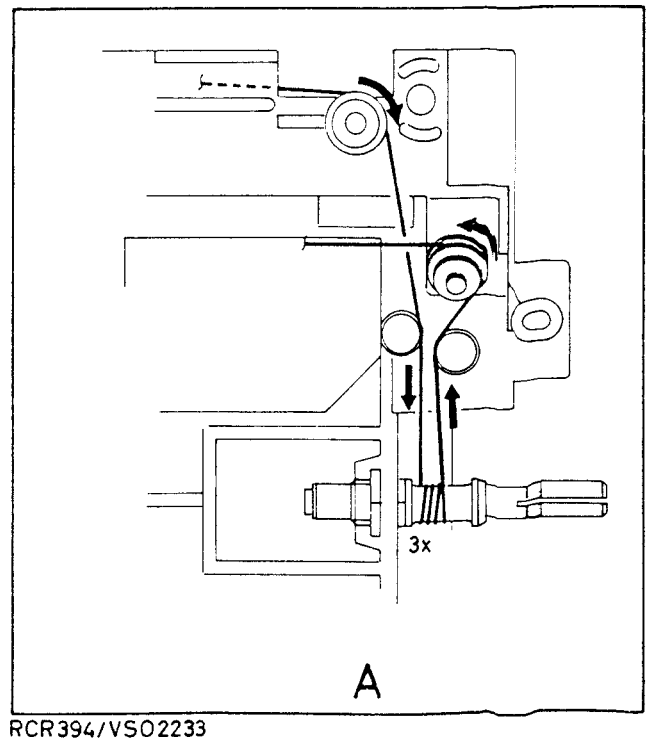


RCR394/VSO2232



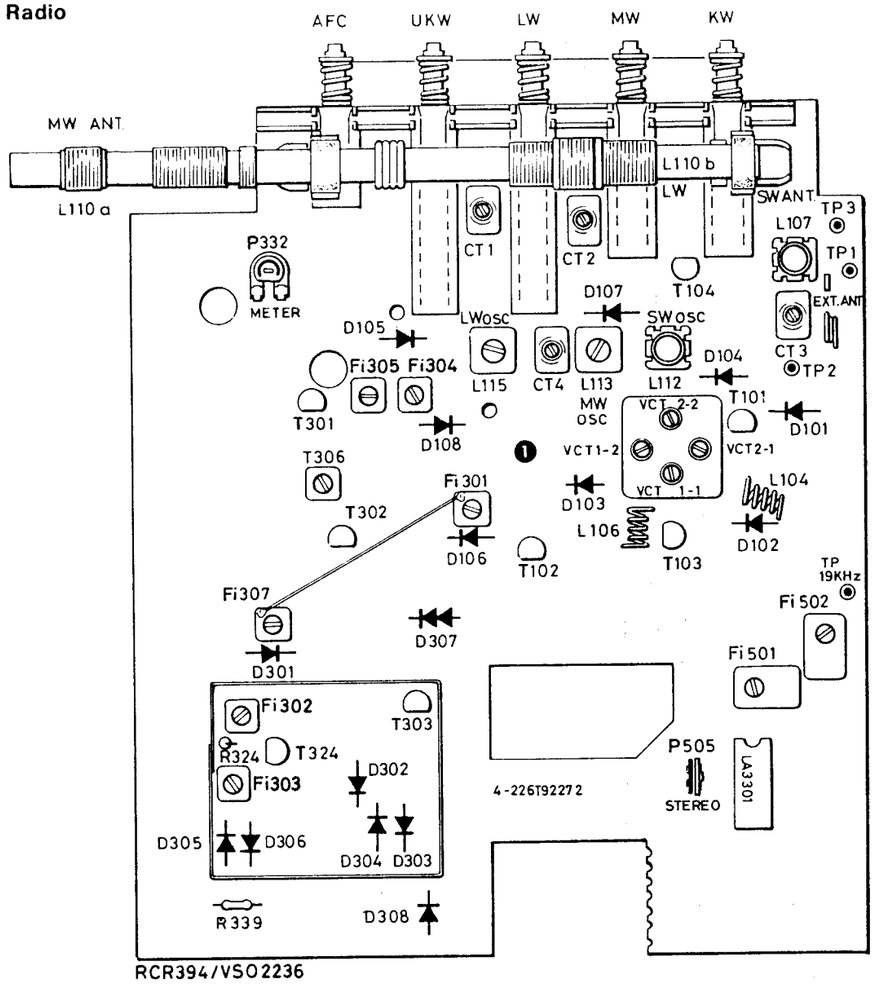


RCR394/VSO2234

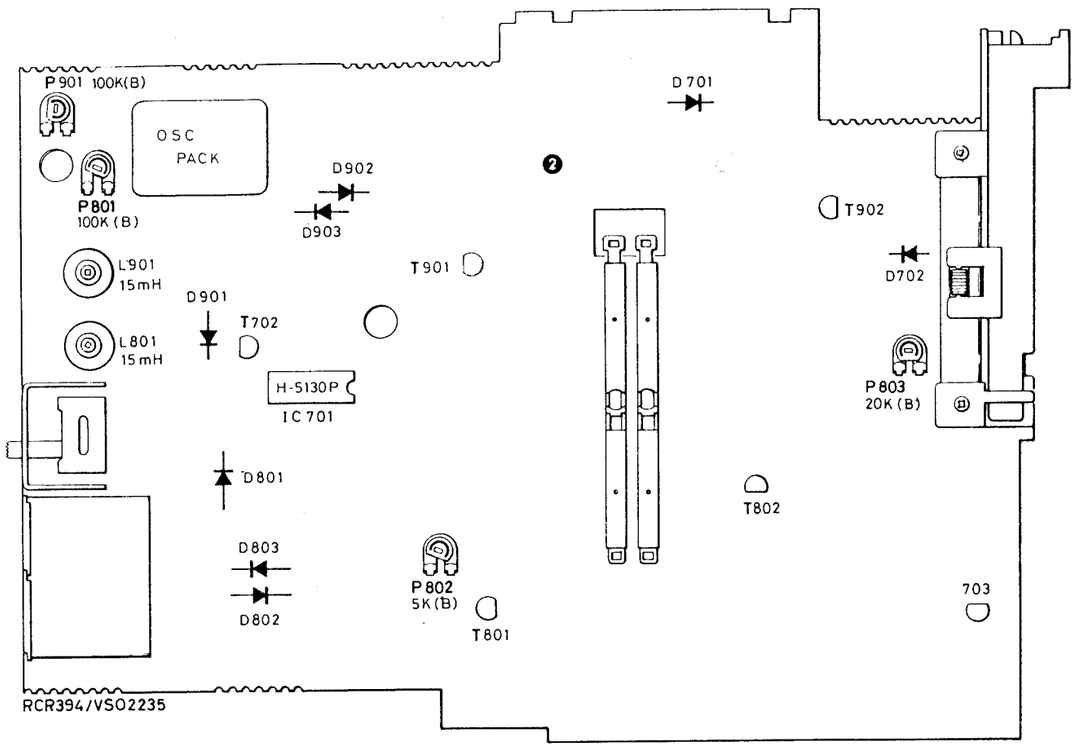


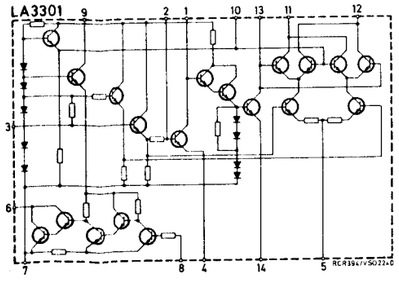
RCR394/VSO2233

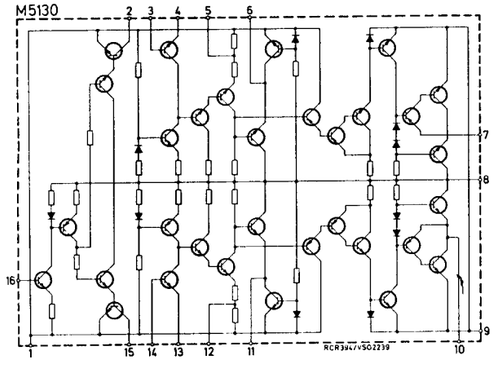
Radio

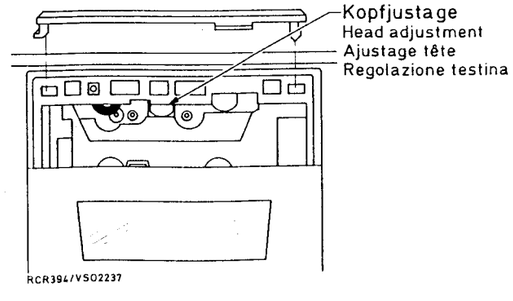


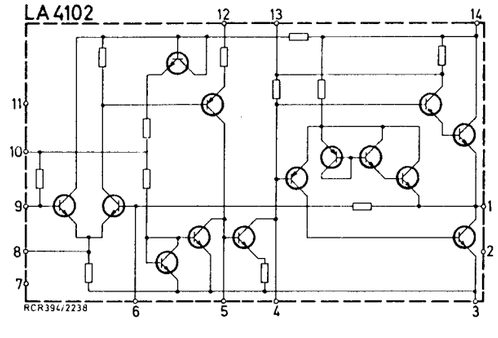
Entzerrerplatte
Equalizer plate
Plaque de correcteur
Piastra correttrice di distorsione





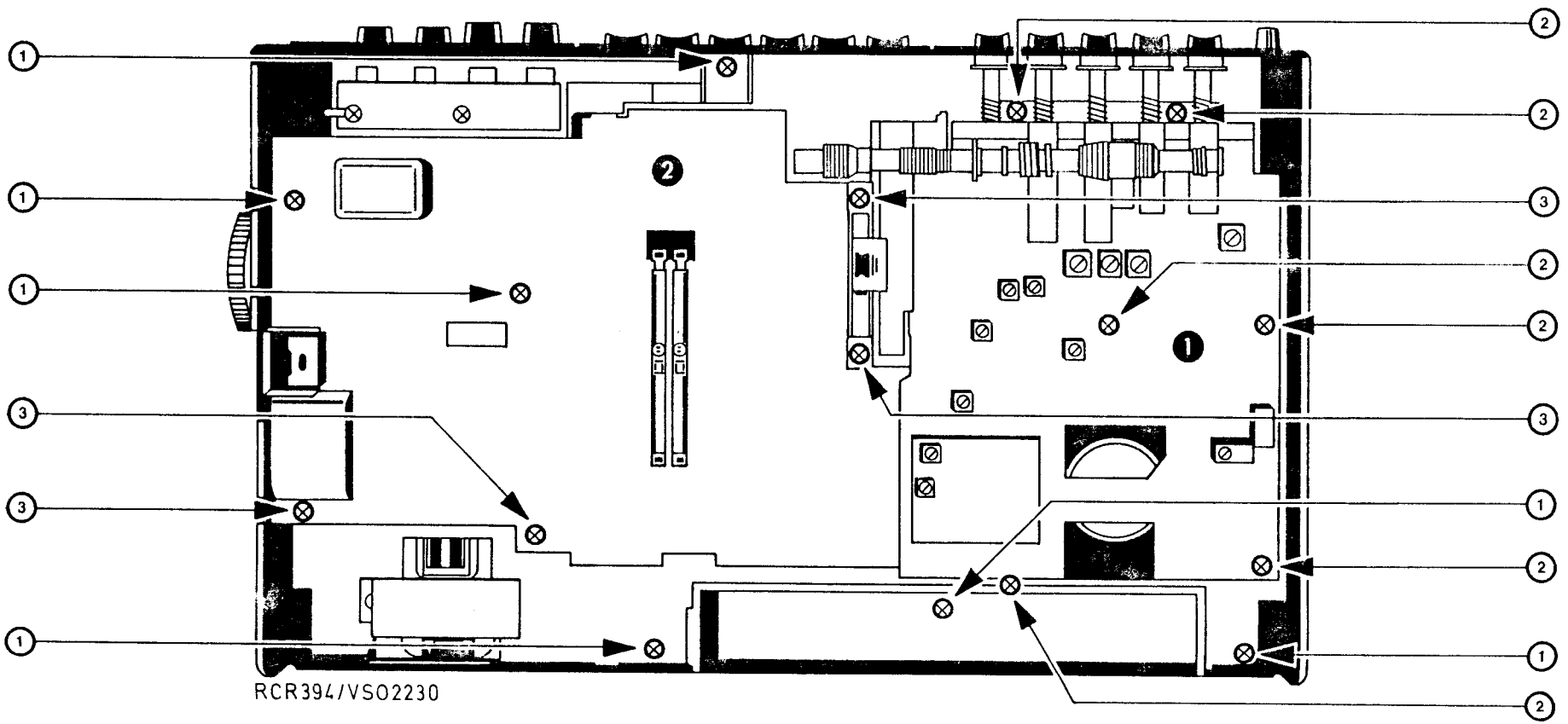




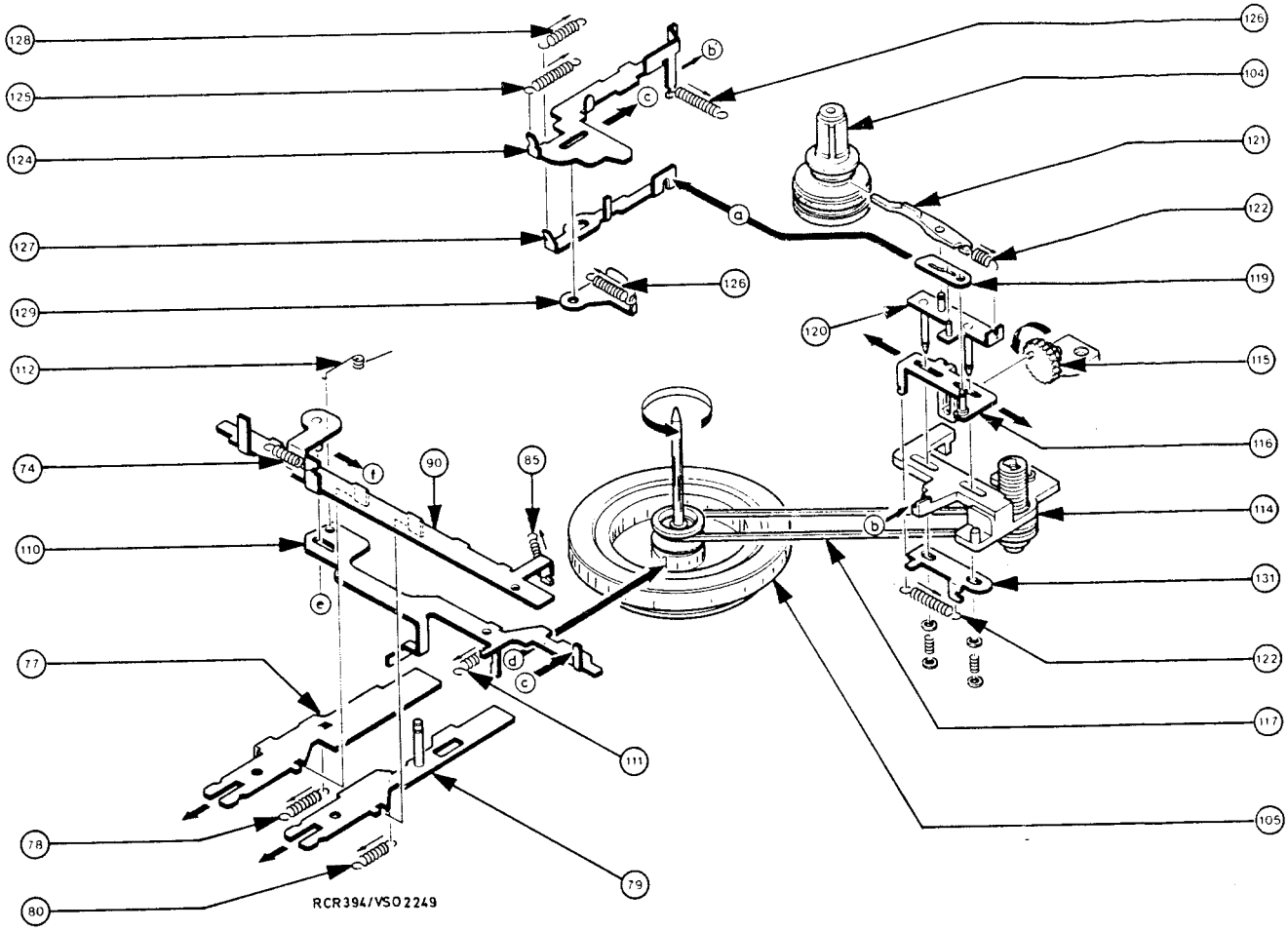


Ausbauhinweis
Disassembly Instructions
Indications pour le démontage
Avviso di smontaggio

① Chassis
② Radioplatte · Radio board · Plaque de radio · Piastra radio
③ Entzerrerplatte · Equilisation circuit board · Platine correcteur · Piastra correzione



Laufwerk · Mech.-Ass'y · Systemé d'entrainement · Meccanismo di scorrimento

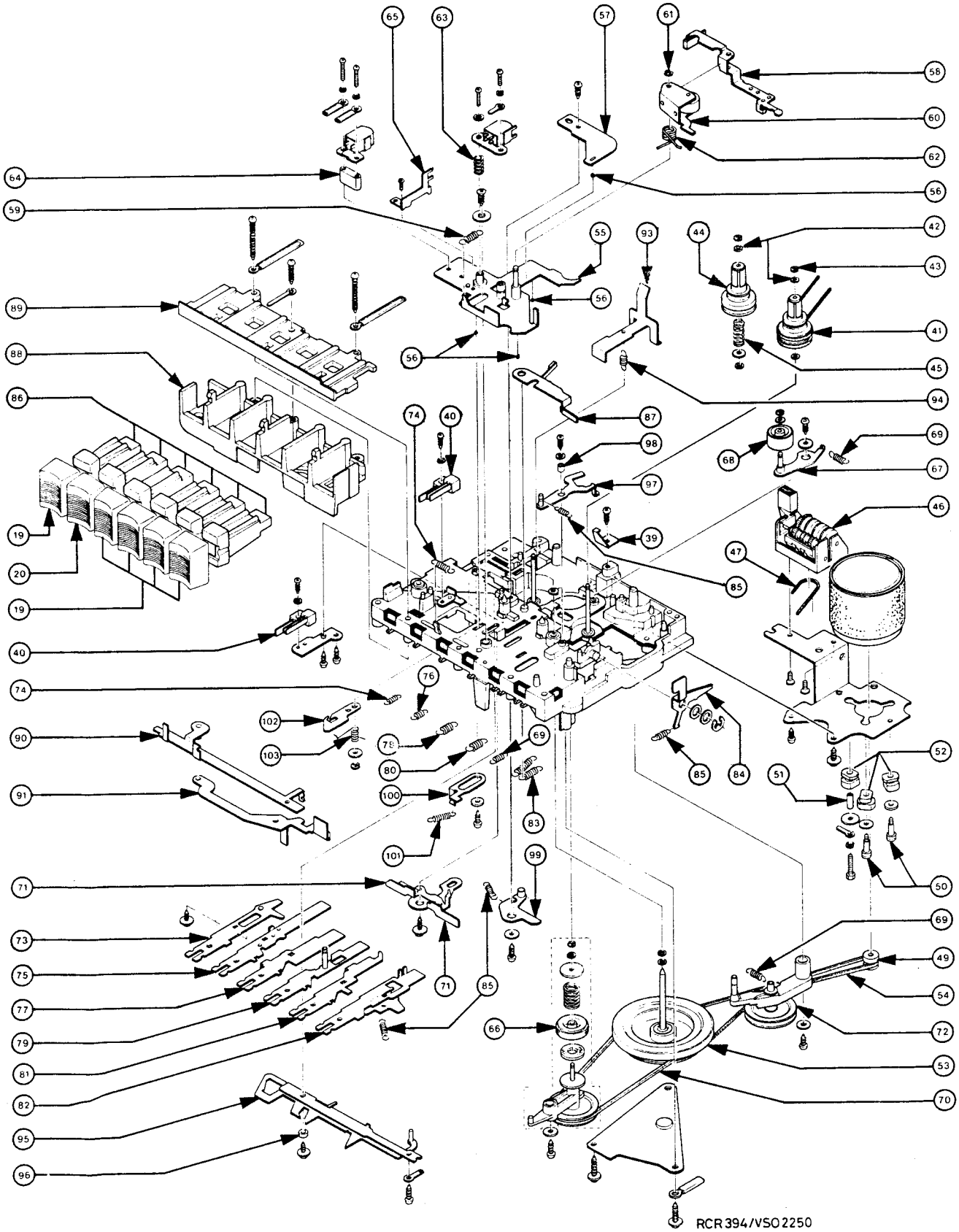


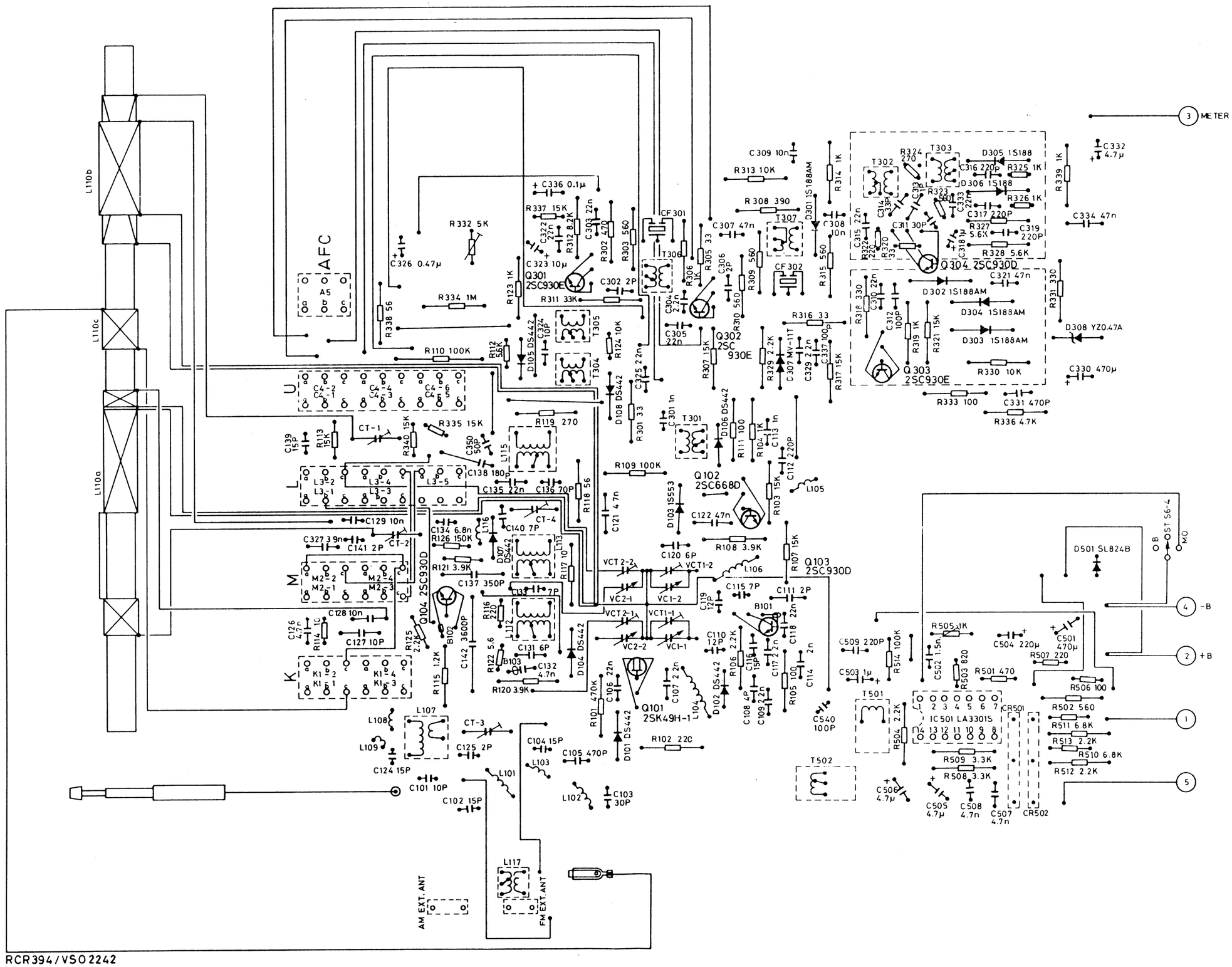
Pos.	Teil	Best.-Nr.
	Laufwerk	
38	Laufwerk	4900 022 346
39	Flachfeder	4900 022 347
40	Federsatz	4900 022 348
41	Wickeldorn	4900 022 349
42	U-Scheibe	4900 022 350
43	Spezial-E-Ring	4900 022 351
44	Wickeldorn	4900 022 352
45	Druckfeder	4900 022 353
46	Zählwerk	4900 022 354
47	Zählwerkriemen	4900 022 355
48	Flachfeder	4900 022 356
49	Riemenscheibe	4900 022 357
50	Spezial-Schraube	4900 020 289
51	Distanzhülse	4900 022 358
52	Schwinggummi	4900 020 290
53	Schwungscheibe	4900 022 359
54	Riemen	4900 022 360
55	Kopfträgerplatte	4900 022 361
56	Stahlkugel	4900 022 362
57	Federplatte	4900 022 363
58	Fühlhebel	4900 022 364
59	Zugfeder	4900 022 365
60	Andruckrolle	4900 022 366
61	Spezial-E-Ring	4900 022 367
62	Drehfeder	4900 022 368
63	Druckfeder	4900 000 596
64	Distanzstück	4900 022 369
65	Bandführung	4900 022 370
66	Schnellauf-Friktion	4900 022 371
67	Rollenhebel	4900 022 372
68	Rolle	4900 022 373
69	Zugfeder	4900 022 374
70	Riemen	4900 022 375
71	Schnellaufhebel	4900 022 376
72	Überholkupplung	4900 022 377
73	Schieber	4900 022 378
74	Zugfeder	4900 022 379
75	Schieber	4900 022 380
76	Zugfeder	4900 022 381
77	Schieber	4900 022 382
78	Zugfeder	4900 022 383
79	Schieber	4900 022 384
80	Zugfeder	4900 022 385
81	Schieber	4900 022 386
82	Schieber	4900 022 387
83	Zugfeder	4900 022 388
84	Auswurfhebel	4900 022 389
85	Zugfeder	4900 000 602
86	Knopfträger	4900 022 390
87	Bremshebel	4900 022 391
88	Tastenrahmen	4900 022 392
89	Tastenrahmen	4900 022 393
90	Rasthebel	4900 022 394
91	Schalthebel	4900 022 395
92	Zugfeder	4900 022 396
93	Fühlhebel	4900 022 397
94	Zugfeder	4900 022 398
95	Sperrschieber	4900 022 399
96	Distanzrolle	4900 022 400
97	Pausenhebel	4900 022 401
98	Distanzrolle	4900 022 402
99	Hebel	4900 022 403
100	Schalthebel	4900 022 404
101	Zugfeder	4900 020 312
102	Rasthebel	4900 022 405
103	Drehfeder	4900 022 406

Laufwerk ab Geräte-Nr. 419 79001

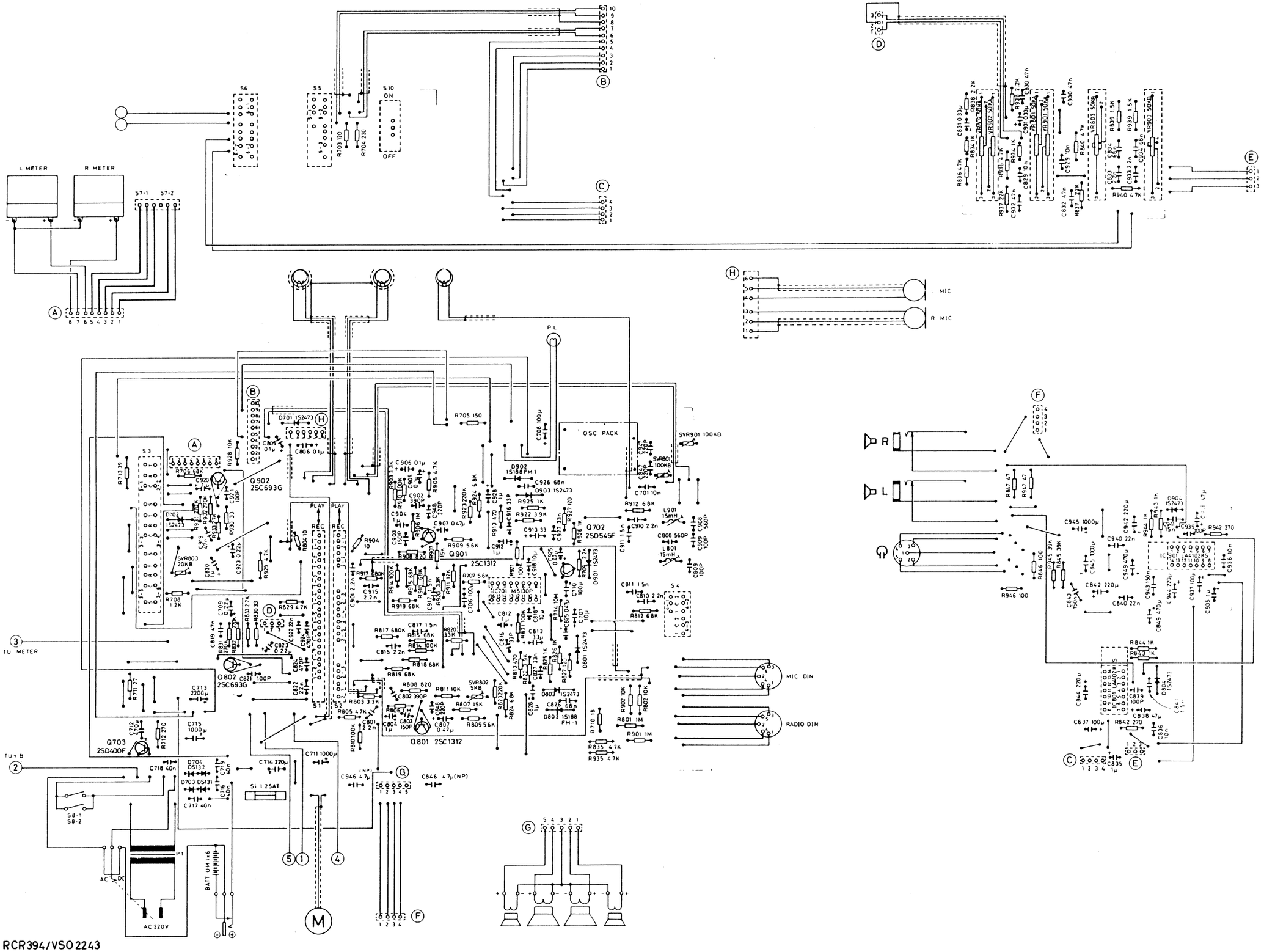
Pos.	Teil	Best.-Nr.
104	Bandteiler, rechts	4900 022 960
105	Schwungscheibe	4900 022 961
106	Kopfträgerplatte	4900 022 963
107	Schieber	4900 022 964
108	Sperrhebel	4900 022 965
109	Anschlagwinkel	4900 022 966
110	Schieber	4900 022 967
111	Zugfeder	4900 022 968
112	Drehfeder	4900 022 969
113	Distanzstück	4900 022 970
114	Schneckentrieb	4900 022 971
115	Zahnrad	4900 022 972
116	Schieber	4900 022 973
117	Vierkantriemen	4900 022 974
118	Zahnradlager	4900 022 975
119	Schieber	4900 022 976
120	Lagerwinkel	4900 022 977
121	Schalthebel	4900 022 978
122	Zugfeder	4900 022 979
123	Zugfeder	4900 022 980
124	Stopschieber	4900 022 981
125	Zugfeder	4900 022 982
126	Zugfeder	4900 022 983
127	Hebel	4900 022 984
128	Zugfeder	4900 022 985
129	Segmenthebel	4900 022 986
130	Hebel	4900 022 987
131	Druckplatte	4900 022 989
	Federsatz S 8-3	4900 023 696
	Elektrische Bauteile	
	Motor	4900 022 407
	A-W-Kopf	4900 022 408
	Löschkopf	4900 022 409

Laufwerk · Mech.-Ass'y · Systemé d'entrainement · Meccanismo di scorrimento





RCR394/VSO2242



RCR394/VSO2243

Abgleichanleitung

Generator Meßvorbereitung	Meßgerät Meßpunkt	Abgleichpunkt
Kopfjustage		
Mit Testcassette 6.3 kHz wiedergeben	NF-VM an Radio-Buchse anschließen	Mit rechter Tonkopf-Schraube max. Ausgangsspannung einstellen
Vormagnetisierung		
Gerät auf Aufnahme schalten Bandwahlschalter auf Standard	NF-VM über R 804 bzw. R 904	L 801 bzw. L 901 auf max. Mit P 801 bzw. P 901 5 mV einstellen
Eingangspegel		
Testcassette 333 Hz Vollpegel wiedergeben	NF-VM an Radio-Buchse Kontakt 3 bzw. 5 anschließen	Mit P 802 gleiche Ausgangsspannung einstellen Toleranz ± 2 dB
Anzeigeinstrumente		
Testcassette 333 Hz Vollpegel wiedergeben		Mit P 803 gleiche Anzeige einstellen
AM-ZF		
Taste M drücken Meßsender 460 kHz über künstliche Antenne anschließen	NF-VM an Lautsprecher-Ausgang anschließen	Fi. 304, Fi. 305, Fi. 306, Fi. 307 nacheinander auf Max. Anschl. wiederholen
AM-HF		
Taste M drücken Sender und Empfänger auf 505 kHz Sender und Empfänger auf 1650 kHz Sender und Empfänger auf 600 kHz Sender und Empfänger auf 1400 kHz Taste K drücken Sender und Empfänger auf 5,8 MHz Sender und Empfänger auf 18 MHz Sender und Empfänger auf 6,5 MHz Sender und Empfänger auf 17 MHz Taste L drücken Sender und Empfänger auf 145 kHz Sender und Empfänger auf 365 kHz Sender und Empfänger auf 150 kHz Sender und Empfänger auf 300 kHz	NF-VM an Lautsprecher-Ausgang	L 113 auf Max. VCT 2-2 auf Max. Anschl. wiederholen 110 a auf Max. CT-2 auf Max. Anschl. wiederholen L 112 auf Max. VCT 2-1 auf Max. Anschl. wiederholen L 107 auf Max. CT-3 auf Max. Anschl. wiederholen L 115 auf Max. CT-4 auf Max. Anschl. wiederholen L 110 b auf Max. CT-1 auf Max. Anschl. wiederholen
FM-ZF		
Taste U drücken Lautstärke-Regler min. Meßsender 10,7 MHz moduliert an Antenneneingang	NF-VM an R 324 DC-VM an R 339	Fi. 301, Fi. 302 nacheinander auf Max. Mit Fi. 303 auf Null
FM-HF		
Taste U drücken. AFC aus Sender und Empfänger auf 87 MHz Sender und Empfänger auf 109 MHz Sender und Empfänger auf 90 MHz Sender und Empfänger auf 106 MHz	NF-VM an Lautsprecher-Ausgang	L 106 auf Max. VCT 1-2 auf Max. Anschl. wiederholen L 104 auf Max. VCT 1-1 auf Max. Anschl. wiederholen
Stereo-Decoder		
Meßsender an Antenneneingang ca. 100 MHz, 1 mV 19 kHz Pilotton Empfänger abstimmen. AFC ein Abwechselnd nur links oder nur rechts modulieren	Oszillograph an MP 19 kHz Oszillograph an Radio-Buchse Kontakt 3 bzw. 5 entgegen der modulierten Seite	Fi. 502 auf Max. Fi. 501 auf Min. Mit P 505 wechselseitig Übersprechdämpfung einstellen
Abstimmanzeige		
Meßsender an Antenneneingang ca. 100 MHz, 1 mV		Mit P 332 Anzeigeinstrument auf Vollausschlag einstellen

Alignment Guide

Generator Test Preparation	Test Instrument Test Point	Alignment Point
Head adjustment		
Using a test cassette produce 6.3 kHz	Connect AF-VM to radio jack	Adjust the right magnetic head screw for maximum output voltage
Biassing		
Switch device to record Switch the tape switch to standard	The AF-VM to R 804 and R 904 respectively	Adjust L 801 and L 901 to maximum respectively Using P 801 and P 901 adjust to 5 mV
Input Level		
Using cassette 333 Hz reproduce maximum level	Connect AF-VM to radio jack contact 3 or 5	Using P 802 adjust for the same output voltage Tolerance ± 2 dB
Output Meters		
Using the test cassette 333 Hz reproduce the full level		Using P 803 adjust for same indication
AM-IF		
Press key M Connect signal generator 460 kHz through a dummy antenna	Connect the AF-VM to the speaker output	Adjust Fi. 304, Fi. 305, Fi. 306 and Fi. 307 one after the other to maximum Repeat the procedure
AM-RF		
Press key M Generator and receiver to 505 kHz Generator and receiver to 1650 kHz Generator and receiver to 600 kHz Generator and receiver to 1400 kHz Press key K Adjust generator and receiver to 5.8 MHz Adjust generator and receiver to 18 MHz Generator and receiver to 6.5 MHz Generator and receiver to 17 MHz Press key L Adjust generator and receiver to 145 kHz Adjust generator and receiver to 365 kHz Generator and receiver to 150 kHz Generator and receiver to 300 kHz	Connect AF-VM to speaker output	L 113 to maximum VCT 2-2 to maximum. Repeat procedure 110 a to maximum CT-2 to maximum. Repeat procedure Adjust L 112 to maximum VCT 2-1 to maximum. Repeat procedure L 107 to maximum CT-3 to maximum. Repeat procedure L 115 to maximum CT-4 to maximum. Repeat procedure L 110 b to maximum CT-1 to maximum. Repeat procedure
FM-IF		
Press key U, volume to minimum signal generator 10.7 MHz modulated to antenna output	AF-VM to R 324 DC-VM to R 339	Fi. 301, Fi. 302 sequentially to maximum Using Fi. 303 set zero
FM-RF		
Press key U. AFC off Set generator and receiver to 87 MHz Set generator and receiver to 109 MHz Set generator and receiver to 90 MHz Set generator and receiver to 106 MHz	AF-VM to speaker output	L 106 to maximum VCT 1-2 to maximum. Repeat procedure L 104 to maximum VCT 1-1 to maximum. Repeat procedure
Stereo-Decoder		
Signal generator at an antenna input approximately 100 MHz, 1 mV with 19 kHz pilot tone Tune receiver with AFC on Modulate only left or right by turns	Oscilloscope to MP 19 kHz Oscilloscope to radio jack contact 3 or 5 opposite the modulated side	Fi. 502 to maximum Fi. 501 to minimum Using P 505 alternately adjust the channel seperation
Tuning Indicator		
Connect signal to antenna input approximately 100 MHz, 1 mV		Using P 332 adjust tuning indicator to maximum indication

Instruction d'alignement

Préparation de mesure au générateur	Appareil de mesure Point de mesure	Point d'alignement
Ajustage de la tête		
Reproduction avec cassette d'essai de 6,3 kHz	Brancher BF-VM sur prise radio	Régler la tension max. de sortie avec la vis droite de la tête magnétique
Préaimantation		
Mettre l'appareil sur enregistrement Commutateur-bande sur standard	BF-VM sur R 804 ou R 904	Régler L 801 ou L 901 sur max. avec P 801 ou P 901 5 mV
Niveau d'entrée		
Reproduction du niveau plein avec cassette d'essai de 333 Hz	BF-VM sur prise radio Raccorder le contact 3 ou 5	Régler la même tension de sortie avec P 802 Tolérance ± 2 dB
Instruments-indicateurs		
Reproduction du niveau plein avec cassette d'essai de 333 Hz		Régler la même valeur avec P 803
AM-MF		
Enfoncer la touche M Raccorder le générateur de mesure de 460 kHz sur l'antenne artificielle	Raccorder BF-VM sur sortie haut-parleur	Fi. 304, Fi. 305, Fi. 306, Fi. 307 l'un après l'autre sur max. Répéter ensuite
AM-HF		
Appuyer sur la touche M Emetteur et récepteur sur 505 kHz Emetteur et récepteur sur 1650 kHz Emetteur et récepteur sur 600 kHz Emetteur et récepteur sur 1400 kHz Enfoncer la touche K Emetteur et récepteur sur 5,8 MHz Emetteur et récepteur sur 18 MHz Emetteur et récepteur sur 6,5 MHz Emetteur et récepteur sur 17 MHz Enfoncer la touche L Emetteur et récepteur sur 145 kHz Emetteur et récepteur sur 365 kHz Emetteur et récepteur sur 150 kHz Emetteur et récepteur sur 300 kHz	BF-VM sur sortie haut-parleur	L 113 sur max. VCT 2-2 sur max. Rép. ens. 110 a sur max. Prise médiane CT-2 sur max. Rép. ens. L 112 sur max. VCT 2-1 sur max. Répéter ensuite L 107 sur max. Prise médiane CT-3 sur max. Rép. ens. L 115 sur max. Prise médiane CT-4 sur max. Rép. ens. L 110 b sur max. Prise médiane CT-1 sur max. Rép. ens.
FM-MF		
Enfoncer la touche U, réglage volume min. Générateur de mesure 10,7 MHz modulé sur entrée d'antenne	BF-VM sur R 324 DC-VM sur R 339	Fi. 301, Fi. 302 l'un après l'autre sur max. Avec Fi. 303 sur zéro
FM-HF		
Enfoncer la touche U. AFC hors circuit Emetteur et récepteur sur 87 MHz Emetteur et récepteur sur 109 MHz Emetteur et récepteur sur 90 MHz Emetteur et récepteur sur 106 MHz	CC-VM sur sortie haut-parleur	L 106 sur max. VCT 1-2 sur max. Répéter ensuite L 104 sur max. VCT 1-1 sur max. Répéter ensuite
Décodeur stéréo		
Générateur de mesure sur entrée d'antenne env. 100 MHz, 1 mV 19 kHz ton pilote Aligner récepteur AFC en circuit Moduler alternativement seulement à gauche ou seulement à droite	Oscillographe sur point milieu 19 kHz Oscillographe sur prise radio, contact 3 ou 5 en sens inverse du côté modulé	Fi. 502 sur max. Fi. 501 sur max. Avec P 505, régler alternativement l'atténuation de courant de diaphonie
Indication d'accord		
Générateur de mesure sur entrée d'antenne env. 100 MHz, 1 mV		Avec P 332, régler l'instrument indicateur sur pleine déviation

Istruzioni sulla compensazione

Generatore Preparazioni di misura	Strumento di misura Punto di misura	Punto di compensazione
Registrazione della testa		
Riproduzione di 6.3 kHz con cassetta di prova	Collegare NF-VM alla presa radio	Con la vite destra della testa per il suono regolare la tensione massima di uscita
Premagnetizzazione		
Mettere l'apparecchio su «registrazione», il selezionatore di banda su «Standard»	NF-VM su R 804 risp. R 904	L 801 risp. L 901 su max. Con P 801 risp. P 901 regolare 5 mV
Livello di entrata		
Riprodurre con cassetta di prova 333 Hz il livello completo	Collegare NF-VM sulla presa radio contatto 3 risp. 5	Con P 802 regolare la stessa tensione di uscita Tolleranza ± 2 dB
Strumenti di indicazione		
Riprodurre con cassetta di prova 333 Hz livello completo		Con P 803 regolare la stessa indicazione
AM-ZF		
Premere il tasto M Collegare il generatore di misura 460 kHz sulla antenna artificiale	Collegare NF-VM con l'uscita altoparlante	Fi. 304, Fi. 305, Fi. 306, Fi. 307 uno dopo l'altro su Max. Quindi ripetere
AM-HF		
Premere il tasto M Mettere il trasmettitore ed il ricevitore su 505 kHz Trasmettitore e ricevitore su 1650 kHz Trasmettitore e ricevitore su 600 kHz Trasmettitore e ricevitore su 1400 kHz Premere tasto K Trasmettitore e ricevitore su 5,8 MHz Trasmettitore e ricevitore su 18 MHz Trasmettitore e ricevitore su 6,5 MHz Trasmettitore e ricevitore su 17 MHz Premere tasto L Trasmettitore e ricevitore su 145 kHz Trasmettitore e ricevitore su 365 kHz Trasmettitore e ricevitore su 150 kHz Trasmettitore e ricevitore su 300 kHz	NF-VM su uscita altoparlante	L 113 su Max. VCT 2-2 su Max. Quindi ripetere 110 a su Max. CT-2 su Max. Quindi ripetere L 112 su Max. VCT 2-1 su Max. Quindi ripetere L 107 su Max. CT-3 su Max. Quindi ripetere L 115 su Max. CT-4 su Max. Quindi ripetere L 110 b su Max. CT-1 su Max. Quindi ripetere
FM-ZF		
Premere tasto U, regolatore del volume min. Generatore di misura 10,7 MHz modula alla entra dell'antenna	NF-VM su R 324 DC-VM su R 339	Fi. 301, Fi. 302 uno dopo l'altro su Max. Con Fi. 303 su zero
FM-HF		
Premere tasto U. AFC disinserito Trasmettitore e ricevitore su 87 MHz Trasmettitore e ricevitore su 109 MHz Trasmettitore e ricevitore su 90 MHz Trasmettitore e ricevitore su 106 MHz	NF-VM all'uscita altoparlante	L 106 su Max. VCT 1-2 su Max. Quindi ripetere L 104 su Max. VCT 1-1 su Max. Quindi ripetere
Decodificatore stereo		
Generatore di misure all'entrata antenna ca. 100 MHz, 1 mV suono pilota 19 kHz Sintonizzare il ricevitore, AFC inserito Modulare alternativamente solo a destra o a sinistra	Oscillografo su MP 19 kHz Oscillografo su presa radio contatto 3 risp. 5 di fronte al lato modulato	Fi. 502 su Max. Fi. 501 su Min. Con P 505 regolare alternativamente l'attenuazione della diafonia
Indicazione della sincronizzazione		
Generatore di misure su entrata antenna ca. 100 MHz, 1 mV		Con P 332 regolare lo strumento indicatore su deviazione completa

Änderungen vorbehalten!
Subject to modification without notice!
Modifications réservées!
Con riserva di modifiche!
RCR 394/VSO2202/110478

L – links
L – left
L – gauche
L – sinistra

R – rechts
R – right
R – droite
R – destra

Ferrit-Antenne
Ferrite-Antenna
Cadre-ferrite
Antenna-ferrite

Drucktastenaggregat
Key assembly
Clavier
Tastiera

K1-1	4	KW
M2-1	4	MW
L3-1	5	LW
U4-1	6	UKW
A5		AFC
S6-4	Mono/Stereo	

a = **Arbeitskontakt**
Operating contact
Contact fonctionnant
Contact di lavoro

r = **Ruhekontakt**
Rest contact
Contact de repos
Contact di riposo

AFC A5 | UKW L4 | LW L3 | MW M2 | KW K1

2SC 930 (E C B) | 2SK 49H (G S D) | 2SC668 (E C B)

LA 3301 (1 2 3 4 5 6 7 / 14 13 12 11 10 9 8)

1 – Nummer der gedr. Platten
Number of the printed circuit
Numéro des plaquettes imprimées
Numero piastre stampate

1 Radioplatte
Radio board
Plaque de radio
Piastra radio
No. 4900 022 465

6 Antennenplatte
Antenna board
Plaque de antenna
Piastra antenna
No. 4900 022 426

SABA SERVICE-ORGANISATION

Änderungen vorbehalten!
Subject to modification without notice!
Modifications réservées!
Con riserva di modifiche!
RCR394/VSO2201/220378

L – links
L – left
L – gauche
L – sinistra

R – rechts
R – right
R – droite
R – destra

= Klang
Tone
Tonalité
Suono

= Bass
Graves
Basso

= Lautstärke
Volume

= Tonband
Tape Recorder
Magnetophone
Nastro magnetico

= Mikrofon
Microphone
Microfono

= Kopfhörer
Headphones
Ecouteur
Capo cotenna

= Automatic

A = Aufnahme
Recording
Enregistrement
Registrazione

W = Wiedergabe
Play back
Reproduction
Riproduzione

S1-1...8 Aufnahme/Wiedergabe
S2-1...7 Recording/Playback
Enregistrement/Reproduction
Registrazione/Ripoduzione

S3-1...6 Radio Band Timer

S4-1...3 Oszillator

S5-1...3 Fe/FeCr/CrO_2

S6-1...3 Mono/Stereo

S7-1...2 Skalenbeleuchtung/Batterieanzeige
Scale illumination/Batterimeter
Eclairage du cadran/Indicateur des piles
Illuminazione scala/Controllo di pile

S8-1...2 Wiedergabe
Playback
Reproduction
Ripoduzione

S10 Micro intern

1 = Nummer der gedr. Platten
Number of the printed circuit
Numéro des plaquettes imprimées
Numero piastre stampate

2 Entzerrerplatte
Equilisation circuit board
Platine correcteur
Piastra correzione
No. 4900 022 430

3 Endstufe
Amplifier
Etage final
Stadio finale
No. 4900 022 452

4 Schalterplatte
Switches circuit board
Platine commutateurs
Piastra sportello
No. 4900 022 459

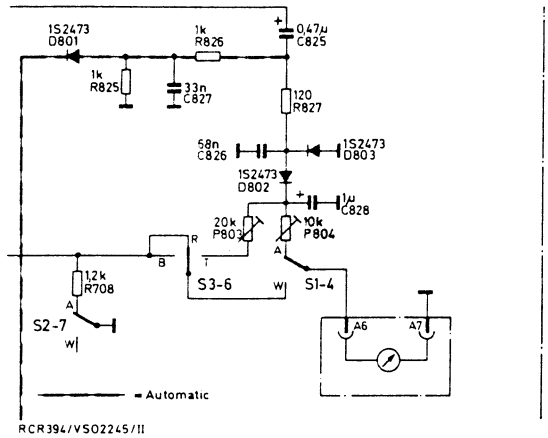
5 Reglerplatte
Control board
Platine commandes
Piastra regolatori
No. 4900 022 462

SABA
RCR 394

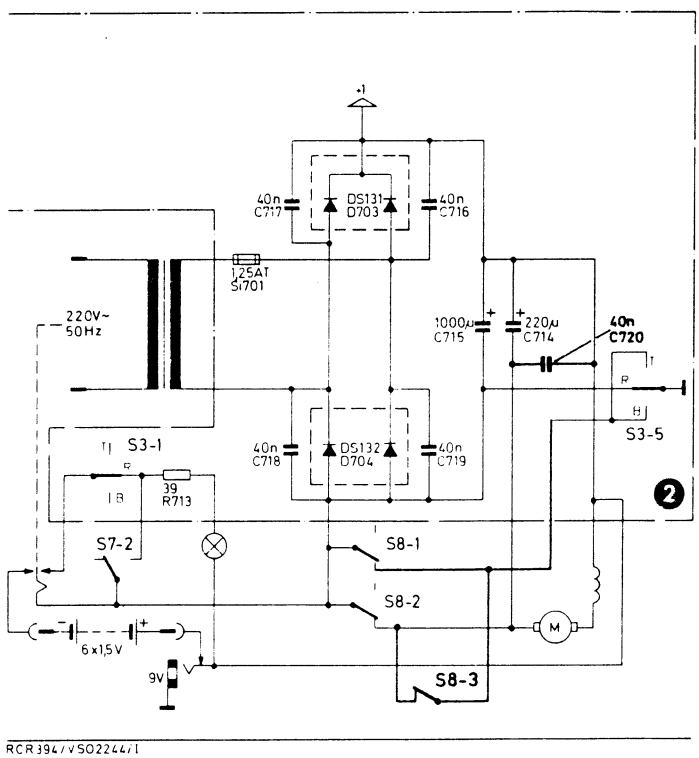
SABA SERVICE-ORGANISATION

Schaltungsänderung ab Geräte-No. 419 79001

Circuit modification starting with serial no. 419 79001
Modification des circuits a partir de l'appareil no. 419 79001
Modifica d'circuito a partire dall'apparecchio n. 419 79001



Best.-No. P 804 4900 023 693



Best.-No. S 8–3 4900 023 696